

أيلول / سبتمبر 2015

# أساسيات العودة إلى المدرسة



## الوجبات المدرسية

يتم تقديم وجبات إفطار وغداء لذيذة ومغذية لجميع التلاميذ. وجبات الإفطار مجانية لجميع التلاميذ.



الرجاء إكمال طلب الوجبات المدرسية على الرابط [NYC.ApplyForLunch.com](http://NYC.ApplyForLunch.com) أو في مدرستكم.

تعرفوا على وجبة الغداء لليوم على الرابط [SchoolFoodnyc.org](http://SchoolFoodnyc.org).

## المواصلات

إذا كان لدى طفلكم برنامج تعليم فردي (IEP) يطلب خدمة النقل بالحافلات المدرسية، أو إذا أردتم تغيير ترتيب خدمة المواصلات لطفلكم، الرجاء الاتصال بمنسق المواصلات لمدرستكم. يمكن أن يكون طفلكم مؤهلاً للحصول على بطاقة متروكارد كاملة أو بنصف الثمن. للحصول على المعلومات الكاملة حول المواصلات الرجاء الاتصال على الرقم **718-392-8855** أو زيارة الموقع الإلكتروني [schools.nyc.gov/Offices/Transportation](http://schools.nyc.gov/Offices/Transportation).



## التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة

يستطيع التلاميذ ذوي برامج التعليم الفردية (IEP) الالتحاق بالمدارس نفسها التي كان يمكنهم الالتحاق بها لو لم يكن لديهم برنامج للتعليم الفردي (IEP). يتم تعليم التلاميذ ذوي برامج التعليم الفردية (IEP) جنباً إلى جنب مع التلاميذ الذين لا يعانون من أي إعاقات، إلى أقصى حد ممكن ويتم إعطاؤهم ذات المنهاج الدراسي للتعليم العام. للحصول على مزيد من المعلومات حول التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، تحدثوا إلى معلم طفلكم، أو مدير(ة) المدرسة، أو منسق(ة) شؤون الآباء، أو زورا الرابط [schools.nyc.gov/SpecialEducation](http://schools.nyc.gov/SpecialEducation).



## إن بدء

عام دراسي جديد هو أمرٌ مثير. تجدون أدناه دليلاً لمساعدتكم في الحصول على أجوبة لمعظم تساؤلاتكم خلال هذا الوقت.

أين تدرسون:

1. تحدثوا إلى منسق شؤون الآباء. الرجاء الاتصال أو زيارة مدرستكم أو موقعها الإلكتروني لإيجاد معلومات الاتصال لمنسق(ة) شؤون الآباء الخاص بكم.
2. خذوا نسخة من دليل (Achieve NYC)، دليلكم للمدارس العامة بمدينة نيويورك للعام الدراسي 2015-2016. اطلبوا من مدرستكم نسخة بلغتكم الأصلية.
3. زوروا موقع ادارة التعليم (DOE) على الرابط [schools.nyc.gov](http://schools.nyc.gov) أو انظروا أدناه للحصول على المعلومات حول الخدمات الأساسية.

## القيود

يمكنكم التسجيل للمدرسة الابتدائية والمتوسطة في منطقتكم حسب التوزيع الجغرافي. لإيجاد المدرسة الخاصة بكم حسب التوزيع الجغرافي، استخدموا أداة البحث عن مدرسة "School Search" على الموقع الإلكتروني [schools.nyc.gov](http://schools.nyc.gov) أو اتصلوا على رقم الهاتف 311. بدءاً من الآن وحتى تاريخ 18 أيلول / سبتمبر، يتعين على تلاميذ المدرسة الثانوية الذهاب إلى مركز التسجيل (Back to School Registration Center). ثم يمكنهم التسجيل بعد تاريخ 18 أيلول / سبتمبر، في مركز الترحيب بالعائلات. للحصول على المعلومات الكاملة حسب المستوى الصفّي أو البرنامج ولمعرفة الوثائق المطلوبة، الرجاء زيارة صفحة الخيارات والقيود على الرابط [schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment](http://schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment) أو الاتصال على رقم الهاتف 718-935-3500.



ما ينبغي على الآباء معرفته

**NYC** Department of Education  
Chancellor Carmen Fariña

T&I 23077 (Arabic)

## لدي شواغل تتعلق بمدرسة طفلي.

من الذي يتعين عليّ التحدث إليه بشأنها؟

المعلم (ة)

منسق شؤون الآباء

مدير المدرسة أو المدير المساعد

منسق (ة) خدمات دعم العائلة

المدير المرآب

تخدم برامج الصحة العقلية ضمن المدرسة مدارس مدينة نيويورك في كافة الأحياء الخمسة من أجل الحد من العوائق التي تقف حائلاً في وجه الانجاز الأكاديمي. إن جميع الخدمات خاصة وسرية عن طاقم العمل بالمدرسة. تعرّفوا على المزيد من المعلومات وعن مواقع البرنامج على الرابط التالي [schools.nyc.gov/Offices/Health/SBHC/](https://schools.nyc.gov/Offices/Health/SBHC/) [MentalHealth](https://schools.nyc.gov/Offices/Health/SBHC/).

## تتبع التقدم الدراسي لطفلكم

احصلوا على المعلومات المتعلقة بتقدم طفلكم الدراسي من خلال التسجيل لحساب المدارس العامة لمدينة نيويورك على الرابط [MyStudent.nyc](https://schools.nyc.gov/MyStudent.nyc). إذا كنتم بحاجة المزيد من المساعدة أو كان لديكم أسئلة حول استخدام حسابكم، اتصلوا بمدرسة طفلكم، أو بهاتف الاستعلامات على الرقم 311.

## الدعم العائلي

إن منسقي الدعم العائلي (Family Support Coordinators) هم طرف الاتصال الجديد المكرّس لخدمة العائلات في المنطقة التعليمية، وسوف يعملون في جميع أنحاء المنظومة للاجابة على استفسارات العائلات وشواغلها التي لا يمكن حلّها على مستوى المدرسة. تعرّفوا على منسق (ة) الدعم العائلي الخاص بكم على الرابط [schools.nyc.gov/AboutUs/schools/superintendents/default.htm](https://schools.nyc.gov/AboutUs/schools/superintendents/default.htm).

## التقويم المدرسي

إن مصدركم لمعرفة التواريخ المهمة بالعام الدراسي هو [schools.nyc.gov/Calendar](https://schools.nyc.gov/Calendar).

## خدمات الترجمة التحريرية



## والترجمة الشفوية

إننا نتحدث لغتكم! يمكن للمدارس تزويد العائلات بخدمات مجانية للترجمة التحريرية والترجمة الشفوية. اتصلوا بمدير (ة) مدرستكم أو منسق (ة) شؤون الآباء إذا كنتم بحاجة مساعدة. لطرح الأسئلة أو الآراء حول خدمات اللغة، الرجاء الاتصال على الرقم 718-935-2013 أو زيارة الرابط [schools.nyc.gov/Offices/Translation](https://schools.nyc.gov/Offices/Translation).

للحصول على خدمات الترجمة بلغة الإشارة، الرجاء الاتصال بمنسق شؤون الآباء الخاص بكم على رقم الهاتف 212-802-1500، الرقم الفرعي 7181.

## متعلّمو اللغة الانكليزية



يمكن لعائلات متعلمي اللغة الإنكليزية (ELLs) اختبار برنامج من البرامج الثلاثة: البرنامج ثنائي اللغة، وبرنامج التعليم الانتقالي مزدوج اللغة، وبرنامج تعليم الإنكليزية كلغة جديدة (ENL). للمزيد من المعلومات، الرجاء زيارة الرابط [schools.nyc.gov/Academics/ELL/FamilyResources](https://schools.nyc.gov/Academics/ELL/FamilyResources) أو الاتصال برقم الهاتف 212-323-9559، أو ارسال بريد إلكتروني إلى العنوان [ELLFamilies@schools.nyc.gov](mailto:ELLFamilies@schools.nyc.gov).

## الخدمات الصحية



يمكن للمدارس تقديم الرعاية، والخدمات، والتسهيلات للتلاميذ الذين لديهم احتياجات صحية خاصة، بما في ذلك تناول الدواء في المدرسة. إذا كان طفلكم يتطلب الخدمات الخاصة، يتعين عليكم إكمال الاستمارة الصحية المتوفرة في مدرستكم أو على الرابط [schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms](https://schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms).

للمزيد من المعلومات

- للحصول على آخر المعلومات حول مدارس المدينة، نرجو زيارة الرابط: [schools.nyc.gov](https://schools.nyc.gov).
- يمكنكم الحصول على إشعارات دورية على البريد الإلكتروني عن طريق التسجيل للحصول على هذه الخدمة بالموقع التالي: [schools.nyc.gov/Subscribe](https://schools.nyc.gov/Subscribe).
- إذا كان لديكم أية أسئلة متعلقة بالمدرسة، نرجو الاتصال برقم هاتف الاستعلامات 311.